Paul's Letter to the Romans

¹ Paul, a servant of Yeshua the Messiah,* called to be an emissary, set apart for the Good News of God, ² which he promised before through his prophets in the holy Scriptures, ³ concerning his Son, who was born of the offspring[†] of David according to the flesh, 4 who was declared to be the Son of God with power according to the Spirit of holiness, by the resurrection from the dead, Yeshua the Messiah our Lord, 5 through whom we received grace and the office of emissary for obedience of faith amongst all the nations for his name's sake; 6 amongst whom you are also called to belong to Yeshua the Messiah; 7 to all who are in Rome, beloved of God, called to be holy ones: Grace to you and peace from God our Father and the Lord Yeshiia the Messiah.

⁸ First, I thank my God through Yeshua the Messiah for all of you, that your faith is proclaimed throughout the whole world. ⁹ For God is my witness, whom I serve in my spirit in the Good News of his Son, how unceasingly I make mention of you always in my prayers, ¹⁰ requesting, if by any means now at last I may be prospered by the will of God to come to you. ¹¹ For I long to see you, that I may impart to you some spiritual gift, to the end that you may be established; ¹² that is, that I

^{* 1:1 &}quot;Messiah" means "Anointed One". † 1:3 or, seed

with you may be encouraged in you, each of us by the other's faith, both yours and mine.

- 13 Now I don't desire to have you unaware, brothers, that I often planned to come to you (and was hindered so far), that I might have some fruit amongst you also, even as amongst the rest of the Gentiles. ¹⁴ I am debtor both to Greeks and to foreigners, both to the wise and to the foolish. ¹⁵ So as much as is in me, I am eager to proclaim the Good News to you also who are in Rome.
- ¹⁶ For I am not ashamed of the Good News of Messiah, because it is the power of God for salvation for everyone who believes, for the Jew first, and also for the Greek. ¹⁷ For in it is revealed God's righteousness from faith to faith. As it is written, "But the righteous shall live by faith."

 [⋄]
- ¹⁸ For the wrath of God is revealed from heaven against all ungodliness and unrighteousness of men who suppress the truth in unrighteousness, ¹⁹ because that which is known of God is revealed in them, for God revealed it to them. ²⁰ For the invisible things of him since the creation of the world are clearly seen, being perceived through the things that are made, even his everlasting power and divinity, that they may be without excuse. ²¹ Because knowing God, they didn't glorify him as God, and didn't give thanks, but became vain in their reasoning, and their senseless heart was darkened.
- ²² Professing themselves to be wise, they became fools, ²³ and traded the glory of the incorruptible God for the likeness of an image of corruptible God.

^{☆ 1:17} Habakkuk 2:4

ruptible man, and of birds, four-footed animals, and creeping things. ²⁴ Therefore God also gave them up in the lusts of their hearts to uncleanness, that their bodies should be dishonoured amongst themselves; ²⁵ who exchanged the truth of God for a lie, and worshipped and served the creature rather than the Creator, who is blessed forever. Amen.

²⁶ For this reason, God gave them up to vile passions. For their women changed the natural function into that which is against nature. ²⁷ Likewise also the men, leaving the natural function of the woman, burnt in their lust towards one another, men doing what is inappropriate with men, and receiving in themselves the due penalty of their ²⁸ Even as they refused to have God in their knowledge, God gave them up to a reprobate mind, to do those things which are not fitting: ²⁹ being filled with all unrighteousness, sexual immorality, wickedness, covetousness, malice; full of envy, murder, strife, deceit, evil habits, secret slanderers, ³⁰ backbiters, hateful to God, insolent, arrogant, boastful, inventors of evil things, disobedient to parents, ³¹ without understanding, covenant breakers, without natural affection, unforgiving, unmerciful; 32 who, knowing the ordinance of God, that those who practise such things are worthy of death, not only do the same, but also approve of those who practise them.

2

¹ Therefore you are without excuse, O man, whoever you are who judge. For in that which you

judge another, you condemn yourself. For you who judge practise the same things. ² We know that the judgement of God is according to truth against those who practise such things. ³ Do you think this, O man who judges those who practise such things, and do the same, that you will escape the judgement of God? ⁴ Or do you despise the riches of his goodness, forbearance, and patience, not knowing that the goodness of God leads you to repentance? ⁵ But according to your hardness and unrepentant heart you are treasuring up for yourself wrath in the day of wrath, revelation, and of the righteous judgement of God, 6 who "will pay back to everyone according to their works:"

*** ⁷ to those who by perseverance in well-doing seek for glory, honour, and incorruptibility, eternal life; 8 but to those who are self-seeking and don't obey the truth, but obey unrighteousness, will be wrath, indignation, ⁹ oppression, and anguish on every soul of man who does evil, to the Jew first, and also to the Greek.

10 But glory, honour, and peace go to every man who does good, to the Jew first, and also to the Greek. 11 For there is no partiality with God. 12 For as many as have sinned without the law will also perish without the law. As many as have sinned under the law will be judged by the law. 13 For it isn't the hearers of the law who are righteous before God, but the doers of the law will be justified 14 (for when Gentiles who don't have the law do by nature the things of the law, these,

^{☆ 2:6} Psalm 62:12; Proverbs 24:12

not having the law, are a law to themselves, ¹⁵ in that they show the work of the law written in their hearts, their conscience testifying with them, and their thoughts amongst themselves accusing or else excusing them) ¹⁶ in the day when God will judge the secrets of men, according to my Good News, by Yeshua the Messiah.

¹⁷ Indeed you bear the name of a Jew, rest on the law, glory in God, ¹⁸ know his will, and approve the things that are excellent, being instructed out of the law, ¹⁹ and are confident that you yourself are a guide of the blind, a light to those who are in darkness, ²⁰ a corrector of the foolish, a teacher of babies, having in the law the form of knowledge and of the truth. ²¹ You therefore who teach another, don't you teach yourself? You who proclaim that a man shouldn't steal, do you steal? ²² You who say a man shouldn't commit adultery, do you commit adultery? You who abhor idols. do you rob temples? 23 You who glory in the law, do you dishonour God by disobeying the law? ²⁴ For "the name of God is blasphemed amongst the Gentiles because of you," \$\phi\$ just as it is written. ²⁵ For circumcision indeed profits, if you are a doer of the law, but if you are a transgressor of the law, your circumcision has become uncircumcision. ²⁶ If therefore the uncircumcised keep the ordinances of the law, won't his uncircumcision be accounted as circumcision? ²⁷ Won't those who are physically uncircumcised, but fulfil the law, judge you, who with the letter and circumcision

[🌣] **2:24** Isaiah 52:5; Ezekiel 36:22

are a transgressor of the law? ²⁸ For he is not a Jew who is one outwardly, neither is that circumcision which is outward in the flesh; ²⁹ but he is a Jew who is one inwardly, and circumcision is that of the heart, in the spirit, not in the letter; whose praise is not from men, but from God.

3

¹ Then what advantage does the Jew have? Or what is the profit of circumcision? ² Much in every way! Because first of all, they were entrusted with the revelations of God. ³ For what if some were without faith? Will their lack of faith nullify the faithfulness of God? ⁴ May it never be! Yes, let God be found true, but every man a liar. As it is written,

"that you might be justified in your words,

- ⁵ But if our unrighteousness commends the righteousness of God, what will we say? Is God unrighteous who inflicts wrath? I speak like men do. ⁶ May it never be! For then how will God judge the world? ⁷ For if the truth of God through my lie abounded to his glory, why am I also still judged as a sinner? ⁸ Why not (as we are slanderously reported, and as some affirm that we say), "Let's do evil, that good may come?" Those who say so are justly condemned.
- ⁹ What then? Are we better than they? No, in no way. For we previously warned both Jews

[⇔] 3:4 Psalm 51:4

and Greeks that they are all under sin. ¹⁰ As it is written,

"There is no one righteous;

no, not one.

¹¹ There is no one who understands.

There is no one who seeks after God.

¹² They have all turned away.

They have together become unprofitable.

There is no one who does good,

no, not so much as one."\$

¹³ "Their throat is an open tomb.

With their tongues they have used deceit."

"The poison of vipers is under their lips."

14 "Their mouth is full of cursing and bitterness."

¹⁵ "Their feet are swift to shed blood.

¹⁶ Destruction and misery are in their ways.

¹⁷ The way of peace, they haven't known."

18 "There is no fear of God before their eyes."

- ¹⁹ Now we know that whatever things the law says, it speaks to those who are under the law, that every mouth may be closed, and all the world may be brought under the judgement of God. ²⁰ Because by the works of the law, no flesh will be justified in his sight; for through the law comes the knowledge of sin.
- ²¹ But now apart from the law, a righteousness of God has been revealed, being testified by the Torah and the Prophets; ²² even the righteousness of God through faith in Yeshua the Messiah to all

[🌣] **3:12** Psalm 14:1-3; 53:1-3; Ecclesiastes 7:20 🌣 **3:13** Psalm 5:9

^{♦ 3:13} Psalm 140:3 **♦ 3:14** Psalm 10:7 **♦ 3:17** Isaiah 59:7-8

^{⇔ 3:18} Psalm 36:1

and on all those who believe. For there is no distinction, ²³ for all have sinned, and fall short of the glory of God; ²⁴ being justified freely by his grace through the redemption that is in Messiah Yeshua, ²⁵ whom God sent to be an atoning sacrifice* through faith in his blood, for a demonstration of his righteousness through the passing over of prior sins, in God's forbearance; ²⁶ to demonstrate his righteousness at this present time, that he might himself be just and the justifier of him who has faith in Yeshua.

²⁷ Where then is the boasting? It is excluded. By what kind of law? Of works? No, but by a law of faith. ²⁸ We maintain therefore that a man is justified by faith apart from the works of the law. ²⁹ Or is God the God of Jews only? Isn't he the God of Gentiles also? Yes, of Gentiles also, ³⁰ since indeed there is one God who will justify the circumcised by faith and the uncircumcised

through faith.

³¹ Do we then nullify the law through faith? May it never be! No, we establish the law.

4

¹ What then will we say that Abraham, our forefather, has found according to the flesh? ² For if Abraham was justified by works, he has something to boast about, but not towards God. ³ For what does the Scripture say? "Abraham believed God, and it was accounted to him for righteousness." [♠] ⁴Now to him who works, the reward is not counted as grace, but as something owed. ⁵ But to

^{*} **3:25** or, a propitiation $\stackrel{\diamondsuit}{}$ **4:3** Genesis 15:6

him who doesn't work, but believes in him who justifies the ungodly, his faith is accounted for righteousness. ⁶ Even as David also pronounces blessing on the man to whom God counts righteousness apart from works:

- 7 "Blessed are they whose iniquities are forgiven, whose sins are covered.
- ⁸ Blessed is the man whom the Lord will by no means charge with sin." *
- ⁹ Is this blessing then pronounced only on the circumcised, or on the uncircumcised also? For we say that faith was accounted to Abraham for righteousness. ¹⁰ How then was it counted? When he was in circumcision, or in uncircumcision? Not in circumcision, but in uncircumcision. ¹¹ He received the sign of circumcision, a seal of the righteousness of the faith which he had while he was in uncircumcision, that he might be the father of all those who believe, though they might be in uncircumcision, that righteousness might also be accounted to them. 12 He is the father of circumcision to those who not only are of the circumcision, but who also walk in the steps of that faith of our father Abraham, which he had in uncircumcision.
- ¹³ For the promise to Abraham and to his offspring that he would be heir of the world wasn't through the law, but through the righteousness of faith. ¹⁴ For if those who are of the law are heirs, faith is made void, and the promise is made of no effect. ¹⁵ For the law produces wrath; for where there is no law, neither is there disobedience.

^{⇔ 4:8} Psalm 32:1-2

¹⁶ For this cause it is of faith, that it may be according to grace, to the end that the promise may be sure to all the offspring, not to that only which is of the law, but to that also which is of the faith of Abraham, who is the father of us all. ¹⁷ As it is written, "I have made you a father of many nations." This is in the presence of him whom he believed: God, who gives life to the dead, and calls the things that are not, as though they were. ¹⁸ Against hope, Abraham in hope believed, to the end that he might become a father of many nations, according to that which had been spoken, "So will your offspring be." ¹⁹ Without being weakened in faith, he didn't consider his own body, already having been worn out, (he being about a hundred years old), and the deadness of Sarah's womb. ²⁰ Yet, looking to the promise of God, he didn't waver through unbelief, but grew strong through faith, giving glory to God, ²¹ and being fully assured that what he had promised, he was also able to perform. ²² Therefore it also was "credited to him for righteousness." 23 Now it was not written that it was accounted to him for his sake alone, ²⁴ but for our sake also, to whom it will be accounted, who believe in him who raised Yeshua our Lord from the dead, ²⁵ who was delivered up for our trespasses, and was raised for our justification.

5

¹ Being therefore justified by faith, we have peace with God through our Lord Yeshua the Mes-

[🌣] **4:17** Genesis 17:5 🌣 **4:18** Genesis 15:5 🌣 **4:22** Genesis 15:6

- siah; ² through whom we also have our access by faith into this grace in which we stand. We rejoice in hope of the glory of God. ³ Not only this, but we also rejoice in our sufferings, knowing that suffering produces perseverance; ⁴ and perseverance, proven character; and proven character, hope; ⁵ and hope doesn't disappoint us, because God's love has been poured into our hearts through the Holy Spirit who was given to us.
- ⁶ For while we were yet weak, at the right time Messiah died for the ungodly. ⁷ For one will hardly die for a righteous man. Yet perhaps for a good person someone would even dare to die. ⁸ But God commends his own love towards us, in that while we were yet sinners, Messiah died for us.
- ⁹ Much more then, being now justified by his blood, we will be saved from God's wrath through him. ¹⁰ For if while we were enemies, we were reconciled to God through the death of his Son, much more, being reconciled, we will be saved by his life.
- 11 Not only so, but we also rejoice in God through our Lord Yeshua the Messiah, through whom we have now received the reconciliation. 12 Therefore, as sin entered into the world through one man, and death through sin, so death passed to all men because all sinned. 13 For until the law, sin was in the world; but sin is not charged when there is no law. 14 Nevertheless death reigned from Adam until Moses, even over those whose sins weren't like Adam's disobedience, who is a foreshadowing of him who was to come.

15 But the free gift isn't like the trespass. For if by the trespass of the one the many died, much more did the grace of God and the gift by the grace of the one man, Yeshua the Messiah, abound to the many. 16 The gift is not as through one who sinned; for the judgement came by one to condemnation, but the free gift followed many trespasses to justification. 17 For if by the trespass of the one, death reigned through the one; so much more will those who receive the abundance of grace and of the gift of righteousness reign in life through the one, Yeshua the Messiah.

18 So then as through one trespass, all men were condemned; even so through one act of righteousness, all men were justified to life. ¹⁹ For as through the one man's disobedience many were made sinners, even so through the obedience of the one, many will be made righteous. ²⁰ The law came in that the trespass might abound; but where sin abounded, grace abounded more exceedingly, ²¹ that as sin reigned in death, even so grace might reign through righteousness to eternal life through Yeshua the Messiah our Lord.

6

¹ What shall we say then? Shall we continue in sin, that grace may abound? ² May it never be! We who died to sin, how could we live in it any longer? ³ Or don't you know that all of us who were immersed into Messiah Yeshua were immersed into his death? ⁴ We were buried therefore with him through immersion into death, that just as Messiah was raised from the dead through

the glory of the Father, so we also might walk in newness of life.

- ⁵ For if we have become united with him in the likeness of his death, we will also be part of his resurrection; ⁶ knowing this, that our old man was crucified with him, that the body of sin might be done away with, so that we would no longer be in bondage to sin. ⁷ For he who has died has been freed from sin. ⁸ But if we died with Messiah, we believe that we will also live with him, ⁹ knowing that Messiah, being raised from the dead, dies no more. Death no longer has dominion over him! ¹⁰ For the death that he died, he died to sin one time; but the life that he lives, he lives to God. ¹¹ Thus consider yourselves also to be dead to sin, but alive to God in Messiah Yeshua our Lord.
- ¹² Therefore don't let sin reign in your mortal body, that you should obey it in its lusts. ¹³ Also, do not present your members to sin as instruments of unrighteousness, but present yourselves to God as alive from the dead, and your members as instruments of righteousness to God. ¹⁴ For sin will not have dominion over you, for you are not under law, but under grace.
- 15 What then? Shall we sin because we are not under law but under grace? May it never be! 16 Don't you know that when you present yourselves as servants and obey someone, you are the servants of whomever you obey, whether of sin to death, or of obedience to righteousness? 17 But thanks be to God that, whereas you were bondservants of sin, you became obedient from the heart to that form of teaching to which you

were delivered. ¹⁸ Being made free from sin, you became bondservants of righteousness.

¹⁹ I speak in human terms because of the weakness of your flesh; for as you presented your members as servants to uncleanness and to wickedness upon wickedness, even so now present your members as servants to righteousness for sanctification. ²⁰ For when you were servants of sin, you were free from righteousness. ²¹ What fruit then did you have at that time in the things of which you are now ashamed? For the end of those things is death. ²² But now, being made free from sin and having become servants of God, you have your fruit of sanctification and the result of eternal life. ²³ For the wages of sin is death, but the free gift of God is eternal life in Messiah Yeshua our Lord.

7

¹ Or don't you know, brothers* (for I speak to men who know the law), that the law has dominion over a man for as long as he lives? ² For the woman that has a husband is bound by law to the husband while he lives, but if the husband dies, she is discharged from the law of the husband. ³ So then if, while the husband lives, she is joined to another man, she would be called an adulteress. But if the husband dies, she is free from the law, so that she is no adulteress, though she is joined to another man. ⁴ Therefore, my brothers, you also were made dead to the law through the body of Messiah, that you would be joined to another, to

^{* 7:1} The word for "brothers" here and where context allows may also be correctly translated "brothers and sisters" or "siblings."

him who was raised from the dead, that we might produce fruit to God. ⁵ For when we were in the flesh, the sinful passions which were through the law worked in our members to bring out fruit to death. ⁶ But now we have been discharged from the law, having died to that in which we were held; so that we serve in newness of the spirit, and not in oldness of the letter.

⁷ What shall we say then? Is the law sin? May it never be! However, I wouldn't have known sin except through the law. For I wouldn't have known coveting unless the law had said, "You 8 But sin, finding occasion through the commandment, produced in me all kinds of coveting. For apart from the law, sin is dead. 9 I was alive apart from the law once, but when the commandment came, sin revived and I died. ¹⁰ The commandment which was for life, this I found to be for death; 11 for sin, finding occasion through the commandment, deceived me, and through it killed me. 12 Therefore the law indeed is holy, and the commandment holy, righteous, and good.

13 Did then that which is good become death to me? May it never be! But sin, that it might be shown to be sin, was producing death in me through that which is good; that through the commandment sin might become exceedingly sinful. 14 For we know that the law is spiritual, but I am fleshly, sold under sin. 15 For I don't understand what I am doing. For I don't practise what I desire

^{☆ 7:7} Exodus 20:17; Deuteronomy 5:21

to do; but what I hate, that I do. 16 But if what I don't desire, that I do, I consent to the law that it is good. ¹⁷ So now it is no more I that do it, but sin which dwells in me. ¹⁸ For I know that in me, that is, in my flesh, dwells no good thing. For desire is present with me, but I don't find it doing that which is good. ¹⁹ For the good which I desire, I don't do; but the evil which I don't desire, that I practise. ²⁰ But if what I don't desire, that I do, it is no more I that do it, but sin which dwells in me. ²¹ I find then the law that, while I desire to do good, evil is present. ²² For I delight in God's Torah after the inward person, ²³ but I see a different law in my members, warring against the law of my mind, and bringing me into captivity under the law of sin which is in my members. ²⁴ What a wretched man I am! Who will deliver me out of the body of this death? ²⁵ I thank God through Yeshua the Messiah, our Lord! So then with the mind, I myself serve God's Torah, but with the flesh, sin's law.

8

¹ There is therefore now no condemnation to those who are in Messiah Yeshua, who don't walk according to the flesh, but according to the Spirit.*

² For the law of the Spirit of life in Messiah Yeshua made me free from the law of sin and of death.

³ For what the law couldn't do, in that it was weak through the flesh, God did, sending his own Son in the likeness of sinful flesh and for sin, he condemned sin in the flesh, ⁴ that the ordinance of the law might be fulfilled in us who don't walk

^{* 8:1} NU omits "who don't walk according to the flesh, but according to the Spirit"

according to the flesh, but according to the Spirit. ⁵ For those who live according to the flesh set their minds on the things of the flesh, but those who live according to the Spirit, the things of the Spirit. ⁶ For the mind of the flesh is death, but the mind of the Spirit is life and peace; ⁷ because the mind of the flesh is hostile towards God, for it is not subject to God's Torah, neither indeed can it be. ⁸ Those who are in the flesh can't please God.

⁹ But you are not in the flesh but in the Spirit, if it is so that the Spirit of God dwells in you. But if any man doesn't have the Spirit of Messiah, he is not his. ¹⁰ If Messiah is in you, the body is dead because of sin, but the spirit is alive because of righteousness. ¹¹ But if the Spirit of him who raised up Yeshua from the dead dwells in you, he who raised up Messiah Yeshua from the dead will also give life to your mortal bodies through his Spirit who dwells in you.

12 So then, brothers, we are debtors, not to the flesh, to live after the flesh. 13 For if you live after the flesh, you must die; but if by the Spirit you put to death the deeds of the body, you will live. 14 For as many as are led by the Spirit of God, these are children of God. 15 For you didn't receive the spirit of bondage again to fear, but you received the Spirit of adoption, by whom we cry, "Abba!† Father!"

¹⁶ The Spirit himself testifies with our spirit that we are children of God; ¹⁷ and if children, then

^{† 8:15} Abba is an Aramaic word for "Father" or "Daddy", which can be used affectionately and respectfully in prayer to our Father in heaven.

heirs—heirs of God and joint heirs with Messiah, if indeed we suffer with him, that we may also be glorified with him.

- ¹⁸ For I consider that the sufferings of this present time are not worthy to be compared with the glory which will be revealed towards us. 19 For the creation waits with eager expectation for the children of God to be revealed. ²⁰ For the creation was subjected to vanity, not of its own will, but because of him who subjected it, in hope 21 that the creation itself also will be delivered from the bondage of decay into the liberty of the glory of the children of God. ²² For we know that the whole creation groans and travails in pain together until now. 23 Not only so, but ourselves also, who have the first fruits of the Spirit, even we ourselves groan within ourselves, waiting for adoption, the redemption of our body. 24 For we were saved in hope, but hope that is seen is not hope. For who hopes for that which he sees? ²⁵ But if we hope for that which we don't see, we wait for it with patience.
- ²⁶ In the same way, the Spirit also helps our weaknesses, for we don't know how to pray as we ought. But the Spirit himself makes intercession for us with groanings which can't be uttered. ²⁷He who searches the hearts knows what is on the Spirit's mind, because he makes intercession for the holy ones according to God.
- ²⁸ We know that all things work together for good for those who love God, for those who are called according to his purpose. ²⁹ For whom he foreknew, he also predestined to be conformed to

the image of his Son, that he might be the firstborn amongst many brothers. [‡] ³⁰ Whom he predestined, those he also called. Whom he called, those he also justified. Whom he justified, those he also glorified.

³¹ What then shall we say about these things? If God is for us, who can be against us? ³² He who didn't spare his own Son, but delivered him up for us all, how would he not also with him freely give us all things? ³³ Who could bring a charge against God's chosen ones? It is God who justifies. ³⁴ Who is he who condemns? It is Messiah who died, yes rather, who was raised from the dead, who is at the right hand of God, who also makes intercession for us.

³⁵ Who shall separate us from the love of Messiah? Could oppression, or anguish, or persecution, or famine, or nakedness, or peril, or sword?

³⁶ Even as it is written,

"For your sake we are killed all day long.

We were accounted as sheep for the slaughter."

†

³⁷ No, in all these things we are more than conquerors through him who loved us. ³⁸ For I am persuaded that neither death, nor life, nor angels, nor principalities, nor things present, nor things to come, nor powers, ³⁹ nor height, nor depth, nor any other created thing will be able to separate us from God's love which is in Messiah Yeshua our Lord.

^{‡ 8:29} The word for "brothers" here and where context allows may also be correctly translated "brothers and sisters" or "siblings."

* 8:36 Psalm 44:22

9

¹ I tell the truth in Messiah. I am not lying, my conscience testifying with me in the Holy Spirit ² that I have great sorrow and unceasing pain in my heart. ³ For I could wish that I myself were accursed from Messiah for my brothers' sake, my relatives according to the flesh ⁴ who are Israelites; whose is the adoption, the glory, the covenants, the giving of the law, the service, and the promises; ⁵ of whom are the fathers, and from whom is Messiah as concerning the flesh, who is over all, God, blessed forever. Amen.

⁶ But it is not as though the word of God has come to nothing. For they are not all Israel that are of Israel. ⁷ Neither, because they are Abraham's offspring, are they all children. But, "your offspring will be accounted as from Isaac." \$ 8 That is, it is not the children of the flesh who are children of God, but the children of the promise are counted as heirs. ⁹ For this is a word of promise: "At the appointed time I will come, and Sarah will have a son." 10 Not only so, but Rebekah also conceived by one, by our father Isaac. 11 For being not yet born, neither having done anything good or bad, that the purpose of God according to election might stand, not of works, but of him who calls, * 12 it was said to her, "The elder will serve the but Esau I hated."❖

¹⁴ What shall we say then? Is there unrighteousness with God? May it never be! ¹⁵ For he said to Moses, "I will have mercy on whom I have mercy, and I will have compassion on whom I have compassion." ¹⁶ So then it is not of him who wills, nor of him who runs, but of God who has mercy. ¹⁷ For the Scripture says to Pharaoh, "For this very purpose I caused you to be raised up, that I might show in you my power, and that my name might be proclaimed in all the earth." ¹⁸ So then, he has mercy on whom he desires, and he hardens whom he desires.

¹⁹ You will say then to me, "Why does he still find fault? For who withstands his will?" ²⁰ But indeed, O man, who are you to reply against God? Will the thing formed ask him who formed it, "Why did you make me like this?" ²¹ Or hasn't the potter a right over the clay, from the same lump to make one part a vessel for honour, and another for dishonour? ²² What if God, willing to show his wrath and to make his power known, endured with much patience vessels of wrath prepared for destruction, ²³ and that he might make known the riches of his glory on vessels of mercy, which he prepared beforehand for glory— ²⁴ us, whom he also called, not from the Jews only, but also from the Gentiles? ²⁵ As he says also in Hosea,

"I will call them 'my people,' which were not my people;

and her 'beloved,' who was not beloved."

^{♦ 9:15} Exodus 33:19 **♦ 9:17** Exodus 9:16 **♦ 9:20** Isaiah 29:16; 45:9 **♦ 9:25** Hosea 2:23

²⁶ "It will be that in the place where it was said to them, 'You are not my people,'

there they will be called 'children of the living God.' "*

²⁷ Isaiah cries concerning Israel,

"If the number of the children of Israel are as the sand of the sea,

it is the remnant who will be saved;

²⁸ for he will finish the work and cut it short in righteousness,

because the Lord will make a short work upon the earth."

²⁹ As Isaiah has said before,

"Unless the Lord of Hosts† had left us a seed, we would have become like Sodom,

and would have been made like Gomorrah."

30 What shall we say then? That the Gentiles, who didn't follow after righteousness, attained to righteousness, even the righteousness which is of faith; 31 but Israel, following after a law of righteousness, didn't arrive at the law of righteousness. 32 Why? Because they didn't seek it by faith, but as it were by works of the law. They stumbled over the stumbling stone, 33 even as it is written,

"Behold,‡ I lay in Zion a stumbling stone and a rock of offence;

and no one who believes in him will be disappointed."

^{* 9:26} Hosea 1:10 * 9:28 Isaiah 10:22-23 † 9:29 Greek: Sabaoth (for Hebrew: Tze'va'ot) * 9:29 Isaiah 1:9 ‡ 9:33 "Behold", from "ἰδοὺ", means look at, take notice, observe, see, or gaze at. It is often used as an interjection. * 9:33 Isaiah 8:14; 28:16

10

¹ Brothers, my heart's desire and my prayer to God is for Israel, that they may be saved. ² For I testify about them that they have a zeal for God, but not according to knowledge. ³ For being ignorant of God's righteousness, and seeking to establish their own righteousness, they didn't subject themselves to the righteousness of God. ⁴ For Messiah is the fulfilment* of the law for righteousness to everyone who believes.

⁵ For Moses writes about the righteousness of the law, "The one who does them will live by them." 6 But the righteousness which is of faith says this, "Don't say in your heart, 'Who will ascend into heaven?' (that is, to bring Messiah down); ⁷ or, 'Who will descend into the abyss?'* (that is, to bring Messiah up from the dead.)" 8 But what does it say? "The word is near you, in your mouth and in your heart;" that is, the word of faith which we proclaim: 9 that if you will confess with your mouth that Yeshua is Lord and believe in your heart that God raised him from the dead, you will be saved. ¹⁰ For with the heart one believes resulting in righteousness; and with the mouth confession is made resulting in salvation. ¹¹ For the Scripture says, "Whoever believes in him will not be disappointed."

¹² For there is no distinction between Jew and Greek; for the same Lord is Lord of all, and is rich

to all who call on him. ¹³ For, "Whoever will call on the name of the Lord will be saved." ¹⁴ How then will they call on him in whom they have not believed? How will they believe in him whom they have not heard? How will they hear without a proclaimer? ¹⁵ And how will they proclaim unless they are sent? As it is written:

"How beautiful are the feet of those who proclaim the Good News of peace,

who bring glad tidings of good things!"

- ¹⁶ But they didn't all listen to the glad news. For Isaiah says, "Lord, who has believed our report?"

 ¹⁷ So faith comes by hearing, and hearing by the word of God. ¹⁸ But I say, didn't they hear? Yes, most certainly,
- "Their sound went out into all the earth, their words to the ends of the world."
- ¹⁹ But I ask, didn't Israel know? First Moses says, "I will provoke you to jealousy with that which is no nation.
 - I will make you angry with a nation void of understanding."
 - ²⁰ Isaiah is very bold and says,
- "I was found by those who didn't seek me.
 - I was revealed to those who didn't ask for me."
- ²¹ But about Israel he says, "All day long I stretched out my hands to a disobedient and contrary people."

Isaiah 65:1 **\$\pi\$ 10:21** Isaiah 65:2

 ^{♣ 10:13} Joel 2:32
 ♣ 10:15 Isaiah 52:7
 ♣ 10:16 Isaiah 53:1

 ♣ 10:18 Psalm 19:4
 ♣ 10:19 Deuteronomy 32:21
 ♣ 10:20

11

¹ I ask then, did God reject his people? May it never be! For I also am an Israelite, a descendant of Abraham, of the tribe of Benjamin. ² God didn't reject his people, whom he foreknew. Or don't you know what the Scripture says about Elijah? How he pleads with God against Israel: ³ "Lord, they have killed your prophets. They have broken down your altars. I am left alone, and they seek my life." 4 But how does God answer him? "I have reserved for myself seven thousand men who have not bowed the knee to Baal." 5 Even so too at this present time also there is a remnant according to the election of grace. ⁶ And if by grace, then it is no longer of works; otherwise grace is no longer grace. But if it is of works, it is no longer grace; otherwise work is no longer work.

⁷ What then? That which Israel seeks for, that he didn't obtain, but the chosen ones obtained it, and the rest were hardened. ⁸ According as it is written, "God gave them a spirit of stupor, eyes that they should not see, and ears that they should not hear, to this very day." [⋄]

⁹ David says,

"Let their table be made a snare, a trap,

a stumbling block, and a retribution to them.

10 Let their eyes be darkened, that they may not see.

Always keep their backs bent."

¹¹ I ask then, did they stumble that they might fall? May it never be! But by their fall salvation

^{♦ 11:3} 1 Kings 19:10,14 **♦ 11:4** 1 Kings 19:18 **♦ 11:8** Deuteronomy 29:4; Isaiah 29:10 **♦ 11:10** Psalm 69:22,23

has come to the Gentiles, to provoke them to jealousy. ¹² Now if their fall is the riches of the world, and their loss the riches of the Gentiles, how much more their fullness!

¹³ For I speak to you who are Gentiles. Since then as I am an emissary to Gentiles, I glorify my ministry, ¹⁴ if by any means I may provoke to jealousy those who are my flesh, and may save some of them. ¹⁵ For if the rejection of them is the reconciling of the world, what would their acceptance be, but life from the dead?

¹⁶ If the first fruit is holy, so is the lump. If the root is holy, so are the branches. ¹⁷ But if some of the branches were broken off, and you, being a wild olive, were grafted in amongst them and became partaker with them of the root and of the richness of the olive tree. ¹⁸ don't boast over the branches. But if you boast, remember that it is not you who support the root, but the root supports you. ¹⁹ You will say then, "Branches were broken off, that I might be grafted in." 20 True; by their unbelief they were broken off, and you stand by vour faith. Don't be conceited, but fear; 21 for if God didn't spare the natural branches, neither will he spare you. ²² See then the goodness and severity of God. Towards those who fell, severity; but towards you, goodness, if you continue in his goodness; otherwise you also will be cut off. 23 They also, if they don't continue in their unbelief, will be grafted in, for God is able to graft them in again. ²⁴ For if you were cut out of that which is by nature a wild olive tree, and were grafted contrary to nature into a good olive tree, how much more will these, which are the natural branches, be grafted into their own olive tree?

²⁵ For I don't desire you to be ignorant, brothers,* of this mystery, so that you won't be wise in your own conceits, that a partial hardening has happened to Israel, until the fullness of the Gentiles has come in, ²⁶ and so all Israel will be saved. Even as it is written,

"There will come out of Zion the Deliverer, and he will turn away ungodliness from Ja-

²⁷ This is my covenant with them, when I will take away their sins."

- ²⁸ Concerning the Good News, they are enemies for your sake. But concerning the election, they are beloved for the fathers' sake. ²⁹ For the gifts and the calling of God are irrevocable. ³⁰ For as you in time past were disobedient to God, but now have obtained mercy by their disobedience, ³¹ even so these also have now been disobedient, that by the mercy shown to you they may also obtain mercy. ³² For God has bound all to disobedience, that he might have mercy on all.
- 33 Oh the depth of the riches both of the wisdom and the knowledge of God! How unsearchable are his judgements, and his ways past tracing out!
 34 "For who has known the mind of the Lord?

Or who has been his counsellor?"

35 "Or who has first given to him,

^{* 11:25} The word for "brothers" here and where context allows may also be correctly translated "brothers and sisters" or "siblings."

* 11:27 Isaiah 59:20-21; 27:9; Jeremiah 31:33-34

^{11:34} Isaiah 40:13

and it will be repaid to him again?"*

³⁶ For of him and through him and to him are all things. To him be the glory for ever! Amen.

12

¹Therefore I urge you, brothers, by the mercies of God, to present your bodies a living sacrifice, holy, acceptable to God, which is your spiritual service. ² Don't be conformed to this world, but be transformed by the renewing of your mind, so that you may prove what is the good, well-placeing, and perfect will of Cod.

pleasing, and perfect will of God.

³ For I say through the grace that was given me, to everyone who is amongst you, not to think of yourself more highly than you ought to think; but to think reasonably, as God has apportioned to each person a measure of faith. ⁴ For even as we have many members in one body, and all the members don't have the same function. 5 so we, who are many, are one body in Messiah, and individually members of one another, 6 having gifts differing according to the grace that was given to us: if prophecy, let's prophesy according to the proportion of our faith; ⁷ or service, let's give ourselves to service; or he who teaches, to his teaching; 8 or he who exhorts, to his exhorting; he who gives, let him do it with generosity; he who rules, with diligence; he who shows mercy, with cheerfulness.

⁹ Let love be without hypocrisy. Abhor that which is evil. Cling to that which is good. ¹⁰ In love of the brothers be tenderly affectionate to

^{‡ 11:35} Job 41:11

one another; in honour prefer one another, ¹¹ not lagging in diligence, fervent in spirit, serving the Lord, ¹² rejoicing in hope, enduring in troubles, continuing steadfastly in prayer, ¹³ contributing to the needs of the holy ones, and given to hospitality.

14 Bless those who persecute you; bless, and don't curse. 15 Rejoice with those who rejoice. Weep with those who weep. 16 Be of the same mind one towards another. Don't set your mind on high things, but associate with the humble. Don't be wise in your own conceits. 17 Repay no one evil for evil. Respect what is honourable in the sight of all men. 18 If it is possible, as much as it is up to you, be at peace with all men. 19 Don't seek revenge yourselves, beloved, but give place to God's wrath. For it is written, "Vengeance belongs to me; I will repay, says the Lord." \$\dprex 20 \text{ Therefore}

"If your enemy is hungry, feed him.

If he is thirsty, give him a drink; for in doing so, you will heap coals of fire on his head."

²¹ Don't be overcome by evil, but overcome evil with good.

13

¹ Let every soul be in subjection to the higher authorities, for there is no authority except from God, and those who exist are ordained by God.

^{☆ 12:19} Deuteronomy 32:35 **★ 12:20** Proverbs 25:21-22

² Therefore he who resists the authority withstands the ordinance of God: and those who withstand will receive to themselves judgement. ³ For rulers are not a terror to the good work, but to the evil. Do you desire to have no fear of the authority? Do that which is good, and you will have praise from the authority, 4 for he is a servant of God to you for good. But if you do that which is evil, be afraid, for he doesn't bear the sword in vain; for he is a servant of God, an avenger for wrath to him who does evil. ⁵ Therefore you need to be in subjection, not only because of the wrath, but also for conscience' sake. 6 For this reason you also pay taxes, for they are servants of God's service, continually doing this very thing. ⁷ Therefore give everyone what you owe: if you owe taxes, pay taxes; if customs, then customs; if respect, then respect; if honour, then honour.

⁸ Owe no one anything, except to love one another; for he who loves his neighbour has fulfilled the law. ⁹ For the commandments, "You shall not commit adultery," "You shall not murder," "You shall not steal,"* "You shall not covet," ⁴ and whatever other commandments there are, are all summed up in this saying, namely, "You shall love your neighbour as yourself." ¹⁰ Love doesn't harm a neighbour. Love therefore is the fulfilment of the law.

¹¹ Do this, knowing the time, that it is already time for you to awaken out of sleep, for salvation

^{* 13:9} TR adds "You shall not give false testimony," $\stackrel{\diamondsuit}{}$ 13:9 Exodus 20:13-15,17; Deuteronomy 5:17-19,21 $\stackrel{\diamondsuit}{}$ 13:9 Leviticus 19:18

is now nearer to us than when we first believed. ¹² The night is far gone, and the day is near. Let's therefore throw off the deeds of darkness, and let's put on the armour of light. ¹³ Let's walk properly, as in the day; not in revelling and drunkenness, not in sexual promiscuity and lustful acts, and not in strife and jealousy. ¹⁴ But put on the Lord Yeshua the Messiah, and make no provision for the flesh, for its lusts.

14

¹ Now accept one who is weak in faith, but not for disputes over opinions. ² One man has faith to eat all things, but he who is weak eats only vegetables. ³ Don't let him who eats despise him who doesn't eat. Don't let him who doesn't eat judge him who eats, for God has accepted him. ⁴ Who are you who judge another's servant? To his own lord he stands or falls. Yes, he will be made to stand, for God has power to make him stand.

⁵ One man esteems one day as more important. Another esteems every day alike. Let each man be fully assured in his own mind. ⁶ He who observes the day, observes it to the Lord; and he who does not observe the day, to the Lord he does not observe it. He who eats, eats to the Lord, for he gives God thanks. He who doesn't eat, to the Lord he doesn't eat, and gives God thanks. ⁷ For none of us lives to himself, and none dies to himself. ⁸ For if we live, we live to the Lord. Or if we die, we die to the Lord. If therefore we live or die, we are the Lord's. ⁹ For to this end Messiah died, rose, and lived again, that he might be Lord of both the dead and the living.

- ¹⁰ But you, why do you judge your brother? Or you again, why do you despise your brother? For we will all stand before the judgement seat of Messiah. ¹¹ For it is written,
- " 'As I live,' says the Lord, 'to me every knee will bow.

Every tongue will confess to God.' ">

- ¹² So then each one of us will give account of himself to God.
- 13 Therefore let's not judge one another any more, but judge this rather, that no man put a stumbling block in his brother's way, or an occasion for falling. 14 I know and am persuaded in the Lord Yeshua that nothing is unclean of itself; except that to him who considers anything to be unclean, to him it is unclean. 15 Yet if because of food your brother is grieved, you walk no longer in love. Don't destroy with your food him for whom Messiah died. 16 Then don't let your good be slandered, ¹⁷ for God's Kingdom is not eating and drinking, but righteousness, peace, and joy in the Holy Spirit. ¹⁸ For he who serves Messiah in these things is acceptable to God and approved by men. ¹⁹ So then, let's follow after things which make for peace, and things by which we may build one another up. ²⁰ Don't overthrow God's work for food's sake. All things indeed are clean, however it is evil for that man who creates a stumbling block by eating. ²¹ It is good to not eat meat, drink wine, nor do anything by which your brother stumbles, is offended, or is made weak.

^{□ 14:11} Isaiah 45:23

²² Do you have faith? Have it to yourself before God. Happy is he who doesn't judge himself in that which he approves. ²³ But he who doubts is condemned if he eats, because it isn't of faith; and

whatever is not of faith is sin.

24 Now to him who is able to establish you according to my Good News and the proclaiming of Yeshua the Messiah, according to the revelation of the mystery which has been kept secret through long ages, ²⁵ but now is revealed, and by the Scriptures of the prophets, according to the commandment of the eternal God, is made known for obedience of faith to all the nations; ²⁶ to the only wise God, through Yeshua the Messiah, to whom be the glory forever! Amen.*

15

¹ Now we who are strong ought to bear the weaknesses of the weak, and not to please ourselves. ² Let each one of us please his neighbour for that which is good, to be building him up. ³ For even Messiah didn't please himself. But, as it is written, "The reproaches of those who reproached you fell on me." ⁴ For whatever things were written before were written for our learning, that through perseverance and through encouragement of the Scriptures we might have hope. ⁵ Now the God of perseverance and of encouragement grant you to be of the same mind with one another according to Messiah Yeshua, ⁶ that with one accord you may with one mouth

^{* 14:26} TR places verses 24-26 after Romans 16:24 as verses 25-27.

† 15:3 Psalm 69:9

glorify the God and Father of our Lord Yeshua the Messiah.

⁷Therefore accept one another, even as Messiah also accepted you,* to the glory of God. ⁸ Now I say that Messiah has been made a servant of the circumcision for the truth of God, that he might confirm the promises given to the fathers, ⁹ and that the Gentiles might glorify God for his mercy. As it is written,

"Therefore I will give praise to you amongst the Gentiles

and sing to your name."

¹⁰ Again he says,

and sisters" or "siblings."

"Rejoice, you Gentiles, with his people."

¹¹ Again,

"Praise the Lord, all you Gentiles!

Let all the peoples praise him."

¹² Again, Isaiah says,

"There will be the root of Jesse,

he who arises to rule over the Gentiles; in him the Centiles will hope "A

in him the Gentiles will hope."*

- ¹³ Now may the God of hope fill you with all joy and peace in believing, that you may abound in hope in the power of the Holy Spirit.
- ¹⁴ I myself am also persuaded about you, my brothers,[†] that you yourselves are full of goodness, filled with all knowledge, able also to admonish others. ¹⁵ But I write the more boldly

^{* 15:7} TR reads "us" instead of "you"
\$\phi\$ 15:9 2 Samuel 22:50; Psalm 18:49
\$\phi\$ 15:10 Deuteronomy 32:43
\$\phi\$ 15:11 Psalm 117:1
\$\phi\$ 15:12 Isaiah 11:10
\$\phi\$ 15:14 The word for "brothers" here and where context allows may also be correctly translated "brothers"

to you in part as reminding you, because of the grace that was given to me by God, 16 that I should be a servant of Messiah Yeshua to the Gentiles, serving as a priest of the Good News of God, that the offering up of the Gentiles might be made acceptable, sanctified by the Holy Spirit. ¹⁷ I have therefore my boasting in Messiah Yeshua in things pertaining to God. ¹⁸ For I will not dare to speak of any things except those which Messiah worked through me for the obedience of the Gentiles, by word and deed, ¹⁹ in the power of signs and wonders, in the power of God's Spirit; so that from Jerusalem and around as far as to Illyricum, I have fully preached the Good News of Messiah; ²⁰ yes, making it my aim to proclaim the Good News, not where Messiah was already named, that I might not build on another's foundation. 21 But, as it is written,

"They will see, to whom no news of him came.

They who haven't heard will understand."

²² Therefore also I was hindered these many times from coming to you, ²³ but now, no longer having any place in these regions, and having these many years a longing to come to you, ²⁴ whenever I travel to Spain, I will come to you. For I hope to see you on my journey, and to be helped on my way there by you, if first I may enjoy your company for a while. ²⁵ But now, I say, I am going to Jerusalem, serving the holy ones. ²⁶ For it has been the good pleasure of Macedonia and Achaia to make a certain contribution for the poor amongst the holy ones who are at Jerusalem.

^{☆ 15:21} Isaiah 52:15

²⁷ Yes, it has been their good pleasure, and they are their debtors. For if the Gentiles have been made partakers of their spiritual things, they owe it to them also to serve them in material things. ²⁸ When therefore I have accomplished this, and have sealed to them this fruit, I will go on by way of you to Spain. ²⁹ I know that when I come to you, I will come in the fullness of the blessing of the Good News of Messiah.

³⁰ Now I beg you, brothers, by our Lord Yeshua the Messiah and by the love of the Spirit, that you strive together with me in your prayers to God for me, ³¹ that I may be delivered from those who are disobedient in Judea, and that my service which I have for Jerusalem may be acceptable to the holy ones, 32 that I may come to you in joy through the will of God, and together with you, find rest. 33 Now the God of peace be with you all. Amen.

¹ I commend to you Phoebe, our sister, who is a servant* of the assembly that is at Cenchreae, ² that you receive her in the Lord in a way worthy of the holy ones, and that you assist her in whatever matter she may need from you, for she herself also has been a helper of many, and of my own self.

³ Greet Prisca and Aquila, my fellow workers in Messiah Yeshua, ⁴ who risked their own necks for my life, to whom not only I give thanks, but also all the assemblies of the Gentiles. 5 Greet the assembly that is in their house. Greet Epaenetus,

^{16:1} or, deacon

my beloved, who is the first fruits of Achaia to Messiah. ⁶ Greet Miriam, who laboured much for us. ⁷ Greet Andronicus and Junia, my relatives and my fellow prisoners, who are notable amongst the emissaries, who were also in Messiah before ⁸ Greet Amplias, my beloved in the Lord. ⁹ Greet Urbanus, our fellow worker in Messiah, and Stachys, my beloved. 10 Greet Apelles, the approved in Messiah. Greet those who are of the household of Aristobulus. 11 Greet Herodion, my kinsman. Greet them of the household of Narcissus, who are in the Lord. 12 Greet Tryphaena and Tryphosa, who labour in the Lord. Greet Persis, the beloved, who laboured much in the Lord. 13 Greet Rufus, the chosen in the Lord, and his mother and mine. ¹⁴ Greet Asyncritus, Phlegon, Hermes, Patrobas, Hermas, and the brothers[†] who are with them. ¹⁵ Greet Philologus and Julia, Nereus and his sister, and Olympas, and all the holy ones who are with them. ¹⁶ Greet one another with a holy kiss. The assemblies of Messiah greet you.

¹⁷ Now I beg you, brothers, look out for those who are causing the divisions and occasions of stumbling, contrary to the doctrine which you learnt, and turn away from them. ¹⁸ For those who are such don't serve our Lord Yeshua the Messiah, but their own belly; and by their smooth and flattering speech they deceive the hearts of the innocent. ¹⁹ For your obedience has become known to all. I rejoice therefore over you. But I

[†] **16:14** The word for "brothers" here and where context allows may also be correctly translated "brothers and sisters" or "siblings."

desire to have you wise in that which is good, but innocent in that which is evil. ²⁰ And the God of peace will quickly crush Satan under your feet.

The grace of our Lord Yeshua the Messiah be

with you.

²¹ Timothy, my fellow worker, greets you, as do Lucius, Jason, and Sosipater, my relatives. ²² I, Tertius, who write the letter, greet you in the Lord. ²³ Gaius, my host and host of the whole assembly, greets you. Erastus, the treasurer of the city, greets you, as does Quartus, the brother. ²⁴ The grace of our Lord Yeshua the Messiah be with you all! Amen. ²⁵‡

[‡] **16:25** TR places Romans 14:24-26 at the end of Romans instead of at the end of chapter 14, and numbers these verses 16:25-27.

xxxix

The World Messianic Bible British Edition

The World Messianic Bible is not copyrighted, however "World Messianic Bible" is a Trademark.

You may copy, publish, proclaim, distribute, redistribute, sell, give away, quote, memorize, read publicly, broadcast, transmit, share, back up, post on the Internet, print, reproduce, preach, teach from, and use the World Messianic Bible as much as you want, and others may also do so. All we ask is that if you CHANGE the actual text of the World Messianic Bible in any way, you not call the result the World Messianic Bible any more. This is to avoid confusion, not to limit your freedom. The Holy Bible is God's Word. It belongs to God. He gave it to us freely, and we who have worked on this translation freely give it to you by dedicating it to the Public Domain.

Donations to help with the expenses of this project and thus help others have free access to the Word of God may be made to us, but are not required. Please see https://MLJohnson.org/partner/ for more about partnering with us.

This edition uses British/International spelling. August 2022 stable text

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 28 Sep 2022

bb1005ef-648e-516f-9889-7c97e6ab02e2